

خادم الرب فادى

نعم الارنب يجتر!

نعم الارنب يجتر!

خادم الرب فادى



Fadie

Servant for Jesus

www.servant4jesus.co.nr

www.servant4jesus.co.nr

نعو الأرنب يجتر!

خادم الرب فادي

من الايات التى يثيرها اعداء الايمان واهمين انها تؤكد التحريف المزعوم ، النصين التالين :

تث ١٤ : ٧ إلا هذه فلا تأكلوها مما يجترُ ومما يشقُّ الظلفَ المُقسِمِ: الجملُ والأرنبُ والوبرُ لأنها تجترُ لكنَّها لا تشقُّ ظلفاً فهي نجسةٌ لكم.

لا ١١ : ٦ والأرنبَ لأنه يجترُ لكنَّه لا يشقُّ ظلفاً فهو نجسٌ لكم.

قائلين هل يمكن للأرنب ان يجتر؟ هكذا بكل جهل دون ادنى محاولة للفهم او الاجتهاد فى البحث قبل الطعن فى اقدس كتاب فى الوجود ، كتاب الله المقدس!

و كنا قد نقلنا الرد على هذه الشبهة من موقع كنيسة الانبا تكلا ، و فى بحثنا هذا بنعمة الله سنرد على هذه الشبهة بتوسع اكثر بأدلة علمية لغوية لنفهم معنى النصين.

دعونا الان نلقى نظرة على النص العبرى للآيتين :

تث ١٤ : ٧

אך את־זוה לא תאכלו ממעלי גרה וממפריסי הפרסה השסועה את־הגמל
ואת־הארנבת ואת־השפן כי־מעלה גרה המה ופרסה לא הפריסו ממאים הם
לכם:

لا ١١ : ٦

ואת־הארנבת כי־מעלת גרה הוא ופרסה לא הפריסה ממאה הוא לכם

ان اللفظ المُستخدم فى النصين و الذى ترجمه المترجمين فى اللغة العربية "ارنب" هو **ارنבת** و هذا اللفظ لا يعنى ارنب و انما هو اسم حيوان يُدعى بالانجليزية Hare و نظرا لضعف اللغة العربية فلم تستوعب اللغة ترجمة هذا اللفظ.

كما ان ٩٥ بالمائة من كل الترجمات ترجمت النص Hare و ليس Rabbit و هذين هما النصين فى اهم الترجمات الانجليزية

لا ١١ : ٦

ACV And the **hare**, because she chews the cud but does not .part the hoof, she is unclean to you

AESV Torah **The hare**, because she chews the cud but does .not part the hoof, she is unclean to you

AKJ And the **hare**, because he chews the cud, but divides .not the hoof; he is unclean to you

AMP And the **hare**, because it chews the cud but does not .divide the hoof; it is unclean to you

ASV And the **hare**, because she cheweth the cud but parteth .not the hoof, she is unclean unto you

BBE And the **hare**, because the horn of its foot is not parted .in two, is unclean to you

Bishops And the **Hare**, though he chaweth the cud, yet because he deuideth not ye hoofe, he is therefore vncleane to .you

CLV the **hare**, for it is bringing up the cud yet does not ‘bisect the hoof; it is unclean for you

Complete Apostles' Bible And **the hare**, because it does not chew the cud, and does not divide the hoof, this is unclean to .you

Darby and **the hare**, for it cheweth the cud, but hath not ‘cloven hoofs--it shall be unclean unto you

DRB **The hare** also: for that too cheweth the cud, but .divideth not the hoof

ESV And **the hare**, because it chews the cud but does not .part the hoof, is unclean to you

Geneva Also **the hare**, because he cheweth the cud, and
.deuideth not the hoofe, he shalbe vncleane to you

HCSB-r **the hare**, though it chews the cud, does not have
‘hooves-it is unclean for you

HNV **The hare**, because she chews the cud but doesn't part
.the hoof, she is unclean to you

ISRAV **And the hare**, because he cheweth the cud, but
.divideth not the hoof; he is unclean unto you

JPS **And the hare**, because she cheweth the cud but parteth
.not the hoof, she is unclean unto you

KJ2000 **And the hare**, because it chews the cud, but divides
.not the hoof; it is unclean unto you

KJV **And the hare**, because he cheweth the cud, but
.divideth not the hoof; he is unclean unto you

KJV-1611 **And the hare**, because he cheweth the cud, but
.diuideth not the hoofe, he is vncleane vnto you

KJV21 **and the hare**, because he cheweth the cud but
‘divideth not the hoof, he is unclean unto you

KJVA **And the hare**, because he cheweth the cud, but
.divideth not the hoof; he is unclean unto you

KJVR **And the hare**, because he cheweth the cud, but
.divideth not the hoof; he is unclean unto you

Lamsa **And the hare**, because it chews the cud but it does
.not divide the hoof; it is unclean to you

LITV and **the hare**, though it brings up the cud, yet it does
‘not divide the hoof; it is unclean to you

MKJV And **the hare**, because he chews the cud but does not
.divide the hoof; he is unclean to you

NET The **hare** is unclean to you because it chews the cud,
.even though its hoof is not divided

NAB-A **the hare**, which indeed chews the cud, but does not
‘have hoofs and is therefore unclean for you; and the pig

NLT and **the hare**, so they also may never be eaten

NRSV **The hare**, for even though it chews the cud, it does
.not have divided hoofs; it is unclean for you

NWT **the hare**, though it chews the cud, does not have
‘hooves-it is unclean for you

OJB And **the hare**, because he cheweth the cud, but
.separateth not the hoof; he is temeiah (unclean) unto you

RNKJV And **the hare**, because he cheweth the cud, but
.divideth not the hoof; he is unclean unto you

RSVA And **the hare**, because it chews the cud but does not
.part the hoof, is unclean to you

RV And **the hare**, because she cheweth the cud but parteth
.not the hoof, she is unclean unto you

TMB and **the hare**, because he cheweth the cud but divideth
‘not the hoof, he is unclean unto you

TRC And **the hare**, for he likewise cheweth the cud, but divideth not the hoof into two claws, he is therefore unclean .to you

Tyndale And **the hare**, for he likewise cheweth the cud, but deuydeth not the hofe in to two clawes, he is therefore .vnclene to you

UPDV And **the hare**, because she chews the cud but doesn't .+part the hoof, she is unclean to you

VW **the hare**, because it brings up the cud but does not ÷divide the hoof, is unclean to you

WEB **The hare**, because she chews the cud but doesn't part .the hoof, she is unclean to you

Webster And **the hare**, because he cheweth the cud, but .divideth not the hoof: he is unclean to you

YLT and **the hare**, though it is bringing up the cud, yet the hoof hath not divided--unclean it is to you

تش ١٤ : ٧

ACV Nevertheless of those that chew the cud, or of those that have the hoof cloven, these ye shall not eat: the camel, and **the hare**, and the coney, because they chew the cud but ÷do not part the hoof, they are unclean to you

AKJ Nevertheless these you shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, but .divide not the hoof; therefore they are unclean to you

AMP Yet these you shall not eat of those that chew the cud or have the hoof split in two: the camel, **the hare**, and the

coney, because they chew the cud but divide not the hoof;
.they are unclean for you

ASV Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that have the hoof cloven: the camel, and **the hare**, and the coney; because they chew the cud but part .not the hoof, they are unclean unto you

BBE But even among these, there are some which may not be used for food: such as the camel, **the hare**, and the coney, which are unclean to you, because, though their food comes .back, the horn of their feet is not parted in two

Bishops Neuerthesse, these ye shall not eate of them that chewe cud & of them that deuide and cleaue the hoofe only, the Camel, **the Hare**, and the Conie: for they chewe the cud, but deuide not the hoofe: therfore they are vncleane vnto .you

CJB But you are not to eat those that only chew the cud or only have a divided hoof. For example, the camel, **the hare** and the coney are unclean for you because they chew the cud 'but don't have a separate hoof

CLV Only this you may not eat of those bringing up the cud and of those bisecting the cloven hoof:the camel, **the hare** and the coney, for they are bringing up the cud yet do not "bisect the hoof; they are unclean to you

Complete Apostles' Bible And these you shall not eat of them that chew the cud, and of those that divide the hoofs, and make distinct claws; the camel, and **the hare**, and the rabbit; because they chew the cud, and do not divide the .hoof, these are unclean to you

Darby Only these ye shall not eat of those that chew the cud, or of those with hoofs cloven and split open: the camel, and

the hare, and the rock-badger; for they chew the cud, but
 †have not cloven hoofs--they shall be unclean unto you

DRB But of them that chew the cud, but divide not the hoof,
 you shall not eat, such as the camel, **the hare**, and the
 chero-gril: because they chew the cud, but divide not the
 .hoof, they shall be unclean to you

ESV Yet of those that chew the cud or have the hoof cloven
 you shall not eat these: the camel, **the hare**, and the rock
 badger, because they chew the cud but do not part the hoof,
 .are unclean for you

Geneva But these ye shall not eate, of them that chew the
 cud, and of them that deuide and cleaue the hoofe onely: ye
 camell, nor **the hare**, nor the cony: for they chewe the cudde,
 but deuide not ye hoofe: therefore they shall be vnclane
 :vnto you

HCSB-r But among the ones that chew the cud or have
 divided hooves, you are not to eat these: the camel, **the hare**,
 and the hyrax, though they chew the cud, they do not have
 †hooves--they are unclean for you

ISRAV Nevertheless these ye shall not eat of them that chew
 the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel,
 and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, but
 .divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

JPS Nevertheless these ye shall not eat of them that only
 chew the cud, or of them that only have the hoof cloven: the
 camel, and **the hare**, and the rock-badger, because they chew
 †the cud but part not the hoof, they are unclean unto you

KJ2000 Nevertheless these you shall not eat of them that
 chew the cud, or of them that have cloven hooves; as the
 camel, and **the hare**, and the rock badger: for they chew the

cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean unto .you

KJV Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, but .divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

KJV-1611 Neuerthelesse these yee shall not eate, of them that chew the cud, or of them that diuide the clouen hoofe, as the camel, and **the hare**, and the cony: for they chew the cudde, but diuide not the hoofe, therefore they are vncleane .vnto you

KJV21 Nevertheless, these ye shall not eat of them that chew the cud or of them that divide the cloven hoof: the camel, and **the hare**, and the coney; for they chew the cud, .but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

KJVA Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, but .divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

KJVR Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, but .divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

Lamsa Nevertheless you shall not eat of these that chew the cud, or of these that have the hoof divided, such as the camel, **the hare**, and the coney; for they chew the cud, but their hoofs are not divided; therefore they are unclean for .you

LITV But you shall not eat of those that only chew the cud, or those only dividing the cloven hoof: the camel, and **the**

hare, and the rock badger; for they chew the cud but do not .divide the hoof. They shall be unclean to you

MKJV But these you shall not eat, of those which chew the cud, or of those that divide the cloven hoof: the camel, and **the hare**, and the rock badger, for they chew the cud, but do .not divide the hoof. They are unclean to you

NET However, you may not eat the following animals among those that chew the cud or those that have divided hooves: the camel, **the hare**, and the rock badger. (Although they chew the cud, they do not have divided hooves and are .(therefore ritually impure to you

NAB-A But you shall not eat any of the following that only chew the cud or only have cloven hoofs: the camel, **the hare** and the rock badger, which indeed chew the cud, but do not ؛have hoofs and are therefore unclean for you

NLT but if the animal doesn't have both, it may not be eaten. So you may not eat the camel, **the hare**, or the rock .badger. They chew the cud but do not have split hooves

NRSV Yet of those that chew the cud or have the hoof cleft you shall not eat these: the camel, **the hare**, and the rock badger, because they chew the cud but do not divide the .hoof; they are unclean for you

NWT But among the ones that chew the cud or have divided hooves, you are not to eat these:the camel, the hare, and the hyrax,though they chew the cud, they do not have hooves- ؛they are unclean for you

OJB Nevertheless, these ye shall not eat of them that only chew the cud, or of them that only divide the cloven hoof; as the camel, and **the hare**, and the coney; for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are tameh

.(unclean) unto you

RNKJV Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; as the camel, and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, .but divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

RSVA Yet of those that chew the cud or have the hoof cloven you shall not eat these: the camel, **the hare**, and the rock badger, because they chew the cud but do not part the .hoof, are unclean for you

RV Nevertheless these ye shall not eat of them that chew the cud, or of them that have the hoof cloven: the camel, and **the hare**, and the coney, because they chew the cud but part not :the hoof, they are unclean unto you

TMB Nevertheless, these ye shall not eat of them that chew the cud or of them that divide the cloven hoof: the camel, and **the hare**, and the coney; for they chew the cud, but .divide not the hoof; therefore they are unclean unto you

TRC Nevertheless, these ye shall not eat of them that chew cud and of them that divide and cleave the hoof: the camel, **the hare** and the coney. For they chew cud, but divide not :the hoof: and therefore are unclean unto you

Tyndale Neuerthesse, these ye shall not eate of them that chew cud ad of the that deuyde and cleaue the hoffe: the camell, **the hare** ad the conye. For they chew cud, but :deuyde not the hoffe: ad therefore are vncleane vnto you

UPDV Nevertheless these you+ will not eat of those that chew the cud, or of those that have the hoof cloven: the camel, and **the hare**, and the coney; because they chew the .cud but part not the hoof, they are unclean to you

Webster Nevertheless, these ye shall not eat, of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; the camel, and **the hare**, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean to you

فما هو حيوان الـ Hare هذا؟

افتح هذا الرابط التالي :

<http://www.answers.com/hare?cat=health&gwp=13>

ستجد ان كل الموسوعات عرفت هذا الحيوان كالتالي :

Any of various mammals of the family Leporidae, especially of the genus Lepus, **similar to rabbits** but having longer ears and legs and giving birth to active, furred young

هو حيوان من الثدييات يشبه الأرنب ، و لاحظ ان الموسوعات قالت يشبه و ليس انه ارنب ذلك انه مختلف عن الارنب فى شكله اذنيه و ارجله و ان كان من عائلة الارانب و لكنه لا يُسمى ارنب.

و فى نفس الصفحة ستجد قول صحيفة جامعة اكسفورد تقول :

Game animal, **similar to rabbit but larger**; caught wild but not farmed commercially. Lepus europaeus is the common hare, but some twenty Lepus species occur in Europe

هو يشبه الارنب و لكنه ليس ارنب و هذا ما اكدته الموسوعة البريطانية و موسوعة كولومبيا و موسوعة ويكديا وهو حيوان جبلي مجتر ، وان كان أطول آذانا و اكبر ثلاثة مرات ووزنه يصل الي ٦,٥ كيلوجرام و تزيد سرعته الى ٧٠ كم/ الساعة أضعاف سرعة الأرنب العادي و خلافا للأرنب العادي هو يولد كامل الفراء ومفتوح العينين و هذه صورته :

نعم الأرنب يجتر!

خادم الرب فادي



و يمكنك مراجعة هذه الصفحة للمزيد عن هذا الحيوان

http://en.wikipedia.org/wiki/European_Hare

www.servant4jesus.co.nr

نعم الأرنب يجتر!

خادم الرب فادي

فهل هذا الحيوان مجتر؟

الحيوانات الماضغة للطعام بعد بلعه تصنف تحت ترتيب المجترات بشكل عام ، و لو نظرنا للبقرة كمثال فنجد انها تأكل النباتات ثم تبتلعها. معدة البقرة مقسمة الى اربعة اقسام حيث اكبر المواد الغذائية المستساغة تُمتص بالجسم و تبقى المواد الليفية فى المعدة ثم تتقيأها البقرة. بعد ذلك تقوم البقرة بأعادة مضغ هذه المواد ثم تبتلعها مرة اخرى ، هذا هو الاجترار.

هذا الحيوان Hare معدته غير مقسمة مثل البقرة ، كذلك هو لا يتقيأ الطعام من معدته. و لكن هذا الحيوان يقوم بعمل عملية تُدعى "cecotropy" او "coprophagy" و لكى نعرف هذه العملية تعريفا عليما دقيقا دعونا نرجع لما كتبه بيتر رافين و جورج جونسون فى كتابهم "علم الاحياء" الاصدار الرابع ، الفصل الخامس و الاربعون

Biology By Peter Raven & George Johnson 4th Edition ,
Chap. 45

يقولان :

**Bacterial Digestion of Cellulose Within Animals -
Vertebrates lack enzymes to digest plant material. Some
bacteria can do so and are harbored by animals... Rats and
rabbits redigest cellulose another way. [They] **eat feces and
literally redigest them a second time. Efficiency approaches
.that of ruminants****

"الهضم البكتيرى للألياف لدى الحيوانات الفقرية ينعدم به الانزيمات لهضم المواد النباتية. بعض البكتيريا يمكن ان تفعل و تأتوى بالحيوان،،،، الفئران و الارانب تعيد هضم المواد الليفية بطريقة اخرى. **يأكلون الغائط و بدقة ، اعادة هضم للغائط مرة اخرى ، فعليا هم يُعتبروا من المجترات**"

يمكنك مراجعة النص على الرابط التالى :

<http://www.mhhe.com/biosci/genbio/rjbiology/ELOs/ELO45.html>

نعم الارنب يجتر!

خادم الرب فادي

كذلك يقول Caryl Hilscher-Conklin استاذ علم الاحياء بجامعة نوتردام M.S. in Biology, University of Notre Dame عن العملية التي يجريها الحيوان هذا التي تسمى "cecotropy" او "coprophagy" :

One may not give much thought to the lazy chewing of the cud that we observe cows doing all the time, but this behavior is analogous to coprophagy. The only difference between cud chewing and coprophagy is the point in the digestive tract at which nutrients are expelled and then placed back into the mouth

"لا يجوز لأحد ان يعطي الكثير من التفكير لكسلان للمضغ الطعام المجتر الذي نلاحظه في الابقار كل الوقت ، ولكن هذا السلوك يماثل coprophagy. والفرق الوحيد بين مضغ الطعام المجتر و coprophagy هي في الجهاز الهضمي في المغذيات التي تُطرد بعد ذلك تعود إلى الفم. "

و يمكنك مراجعة النص في الرابط التالي :

<http://www.rmca.org/Articles/coprophagy.htm>

اي ان الفرق بين عملية الاجترار و عملية coprophagy هو ان ما يرجع للفم في عملية الاجترار هو مواد مفيدة و انما في العملية التي يجريها الارنب و الفئران المسماة coprophagy المواد التي ترجع للفم هي الروث الغير مفيد.

نفس الكلام ايضا يقوله الاستاذ ليونارد براند استاذ قسم الاحياء بجامعة لوما ليندا بجنوب كاليفورنيا

**Leonard R. Brand , Chairman, Department of Biology ,
Loma Linda University**

في الرابط التالي :

<http://www.grisda.org/origins/04102.htm>

كما ان الفعل

Cud גרה

www.servant4jesus.co.nr

نعم الأرنجب يجتر!

خادم الرب فاضى

لو نظرنا الى معناه فى الصفحة التالية

<http://www.answers.com/topic/cud>

سنجد المعانى كالتالى :

1. Food regurgitated from the first stomach to the mouth of a ruminant and chewed again.

2. Something held in the mouth and chewed, such as a quid of tobacco.

لاحظ ان معانى الفعل هو وضع الشىء فى الفم و مضغه مثل التبغ و ليس فقط الاجترار ، هذا المعنى نضعه فقط كى يكون الموضوع منتهى ولا يوجد به اى ثغرة ينبش بها اعداء الايمان رغم ان الحيوان من الحيوانات المجترة.

كما ان الفعل يجتر قد يأتى بمعنى ruminare فى الانجليزية ، و لو نظرنا الى معانى هذا الفعل فى القاموس فى الصفحة التالية

<http://dictionary.reference.com/browse/ruminare>

سنجد ان من معانى الفعل :

To chew again or over and over.

اى يمضغ الشىء مرارا و تكرارا ،،،

الجدير بالذكر ان تصنيف عملية الـ coprophagy قد تم فصلها عن الاجترار منذ اقل من مائة و خمسين عاما فقط على يد ريتشارد اوين فى عام ١٨٤٧ ، فقد كان يطلق عليها اجترار بالفعل و لكن للتفريق بين المادة المعاد مضغها تم التفريق بينهم.

و اخر نقطة ننهى بها بحثنا هذا هو معنى الفعل يجتر فى المعاجم العربية ، فالاجترار ليس للأكل فقط و انما الاجترار لغويا يعنى اعاده ما تم ، فلو قلنا ان رجلا

نعم الأرنب يجتر!

خادم الرب فادي

يجتر كلامه فهو يعيد ما تم و قاله ، و ان قلنا ان حيوان اجتر اكله فهذا يعنى انه اعاد اكل ما قد تم و اكله.

يقول المعجم الغنى :

اجْتَرَّ - [ج ر ر]. (ف: ربا. لازم). اجْتَرَّ، يَجْتَرُّ، مَجْتَرًا. اجْتَرَّ. ١. "تَجْتَرُّ البَقْرَةُ"
: نُخْرِجُ مَا فِي بَطْنِهَا مِنَ الْأَكْلِ وَتَمَضُّعُهُ مَرَّةً ثَانِيَةً. ٢. "خَطِيبٌ يَجْتَرُّ كَلَامَهُ" : يُعِيدُ
الكَلَامَ نَفْسَهُ فِي كُلِّ مَرَّةٍ.

<http://lexicons.sakhr.com/openme.asp?fileurl=/html/3063735.html>

و فى المعجم المحيط :

اجْتَرَّ يَجْتَرُّ اجْتِرَارًا : أعاد الأكل من كرشه فمضغه ثانية وهذا خاص بالحيوانات المجترة كالجمل. - الأفكار: كرر الأفكار نفسها دون تغيير.

هذا هو معنى الاجترار و هذا ما اثبتنا ان حيوان ال Hare يقوم بعمله و هى عملية الاجترار و لكن المعاد مضغه هو روثه و ليس اكل مفيد.

و بهذا يكون تبين لنا انه لا وجود لأى خطأ علمى قاله الكتاب المقدس ليستد كل فم يفكر فى التجراً على الكتاب المقدس فسيوف الكلمة جاهزة لقطع الالسنه التى تتناول على الكتاب المقدس و على اتم الاستعداد لتلقيها الحجارة و ليذهب اصحاب الشبهات هذه بشبهاتهم الى الجحيم،،،

Fadie

Servant for Jesus



www.servant4jesus.co.nr

www.servant4jesus.co.nr